

Author of dubbing/subtitling texts

View and download
your catalogue

[on sacem.fr](https://www.sacem.fr)



There are two ways to view your audiovisual catalogue:

1

Download the **complete catalog of audiovisual works** that use your dubbing or subtitling texts (overview).

2

Download the list of **audiovisual works that use a particular dubbing or subtitling text** (individual view).

Table of contents

1. <u>Log in to your member account</u>	4-6
2. <u>Download the complete audiovisual catalog</u>	7-11
3. <u>View by dubbing/subtitling text</u>	12-19
4. <u>Contact</u>	20

Log in to your
member account

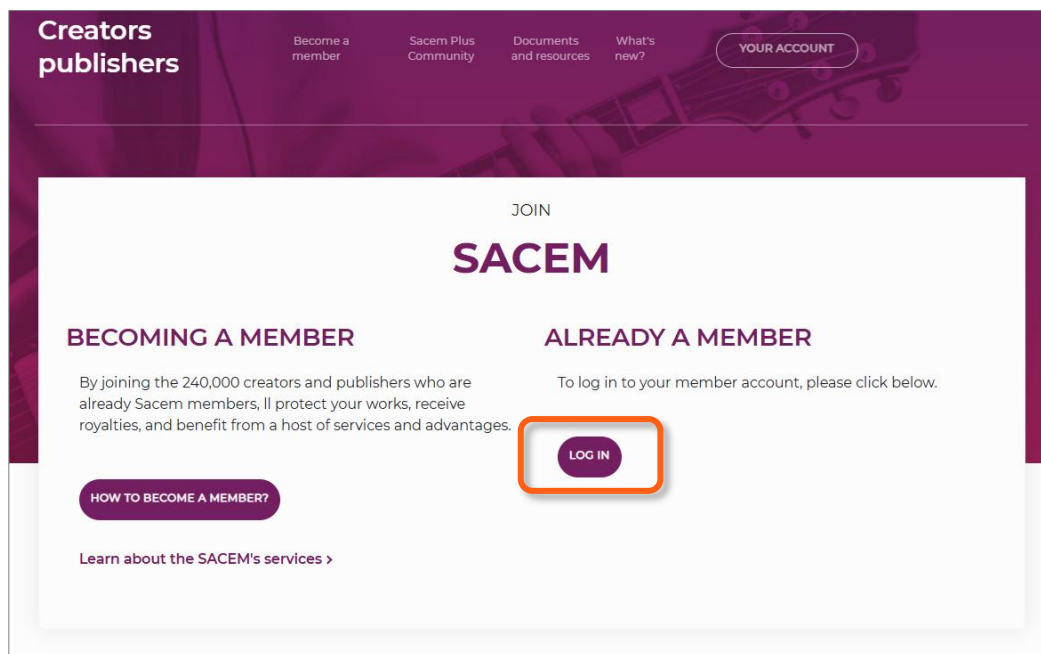
01

1.1

Log in to your member account

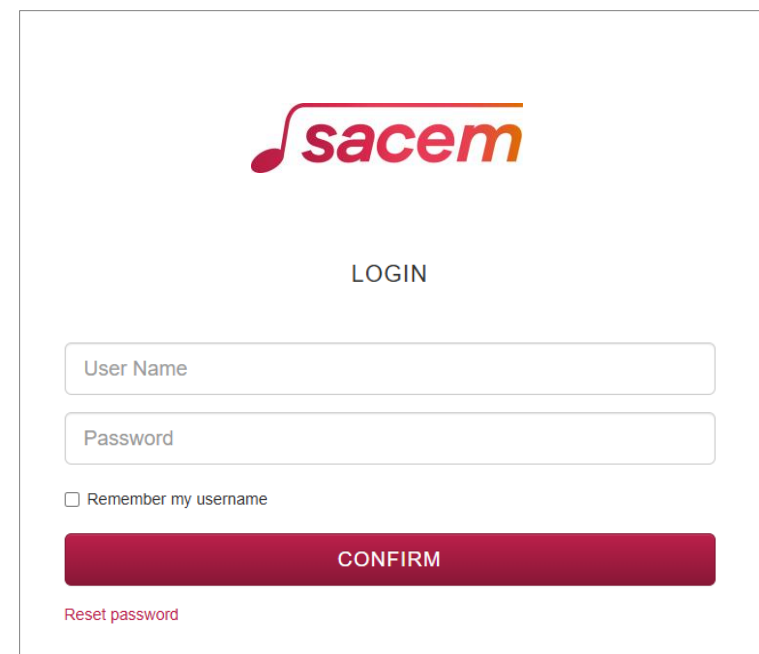
1

Go to createurs-editeurs.sacem.fr/en,
then click > **Log in**.



2

Enter your **username** and
password, then click > **Confirm**.

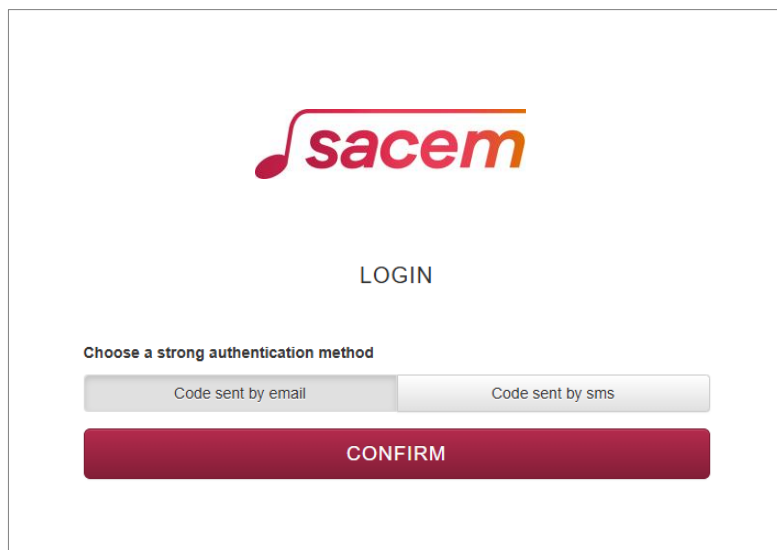


1.1

Log in to your member account

3

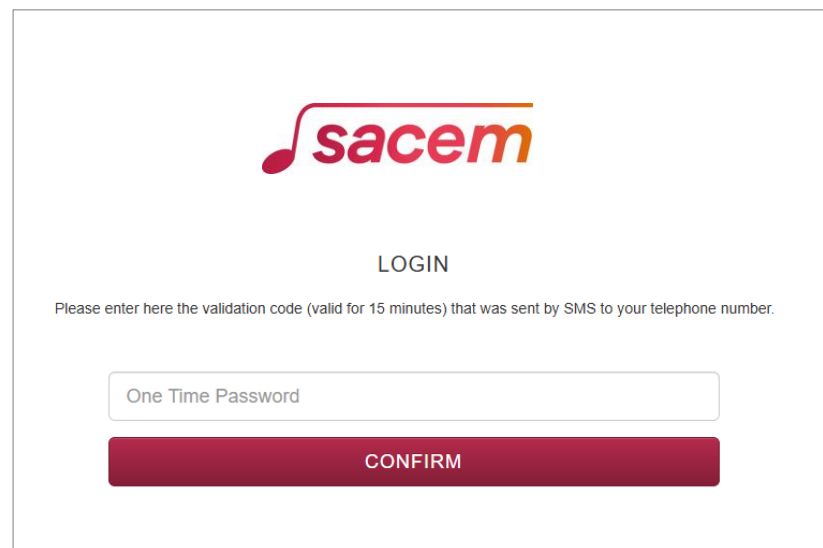
Choose if you want to **receive the verification code by email or by SMS** and click **> Confirm.**



The screenshot shows the Sacem login interface. At the top is the Sacem logo. Below it, the word "LOGIN" is centered. Underneath, the text "Choose a strong authentication method" is displayed. There are two buttons: "Code sent by email" and "Code sent by sms". At the bottom, there is a large red button labeled "CONFIRM".

4

Enter this code
(active for 15 minutes),
then click **> Confirm.**



The screenshot shows the Sacem login interface for step 4. At the top is the Sacem logo. Below it, the word "LOGIN" is centered. Underneath, the text "Please enter here the validation code (valid for 15 minutes) that was sent by SMS to your telephone number." is displayed. There is a text input field labeled "One Time Password". At the bottom, there is a large red button labeled "CONFIRM".

Please note

To receive the code by SMS, **you must have a login mobile phone number registered with Sacem.**

If you don't, the code will automatically be sent by email.

You can register or update this phone number from your member account:

> My login information.

Download the
complete audiovisual
catalogue

02

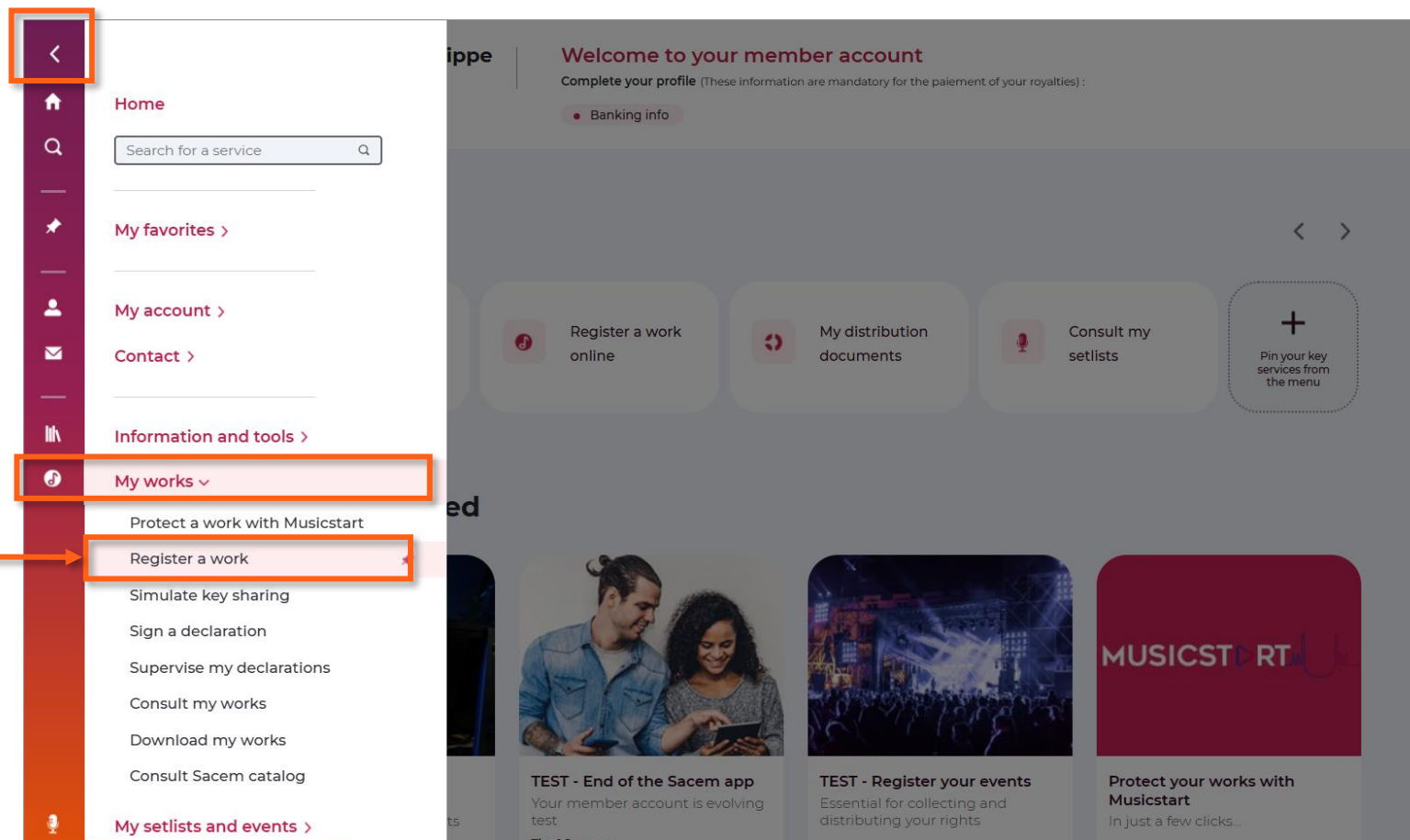
2.1

Download the complete audiovisual catalogue

To download the list of all films and series episodes that use your dubbing or subtitling texts, open the side menu in your member account then click:

> **My works**

> **Register a work**



2.1

Download the complete audiovisual catalogue

From the registration service, click > **Register a dubbing/subtitling text.**

Register a work

Home > Register a work

Have you protected your work by listing it on Musicstart? ▾

WORKS TO REGISTER ONLINE WORKS TO REGISTER WITH A FORM

Your work is about to be broadcasted and/or listened to?
Register it with Sacem to enable the distribution of your author's rights.

Register a work online See the tutorial

Register a dubbing/subtitling text See the tutorial

By clicking on the "Register a work online" button, and/or "Register a dubbing/subtitling text", you acknowledge that you have read the [General Terms and Conditions](#) of Use of the online works registration service and accept them.

Note: Work created using an artificial intelligence tool

- **Work entirely generated by an artificial intelligence tool:** the work is not protected by copyright and **cannot be registered with Sacem.**
- **Work created using an artificial intelligence tool and with human creative input:** the part created by a human is protected by copyright and **can be registered with Sacem.** For example, if you wrote the lyrics to a song but used an artificial intelligence tool for the music, you **only have to register the lyrics** with Sacem (and vice versa).

[Learn more about Sacem and AI](#)

Works to register online

- Songs **(with exceptions)**
- Instrumental
- **Original music for film or series**
- Text, sketch text, poem
- Presentation text, chronicle, opinion text
- Illustrative music
- Sound design
- Jazz

[How to modify a work already registered?](#)

2.1

Download the complete audiovisual catalogue

Register a dubbing or subtitling text

Home > Register a dubbing or subtitling text

This service allows you to register the dubbing or subtitling text of a film or of one or more series episodes in 3 steps:

- 1. Select the audiovisual work (it must have been registered by Sacem beforehand).
- 2. Add information about the dubbing or subtitling text. You must be the sole author, your text must be in French and concern the entire audiovisual work*.
- 3. Validate the declaration.

Register a dubbing textRegister a subtitling text

*If the audiovisual work does not exist or if there is already a dubbing or subtitling text declared for this audiovisual work, you will be invited to contact Sacem via the messaging in your member account. If you are several authors, if your text is in a language other than French or if it does not concern the entire audiovisual work, we invite you to declare your work using [this form](#)

Download your audiovisual catalog

This feature allows you to download a list of all films and series episodes that use your dubbing or subtitling texts.

Download

In the section “**Download your audiovisual catalog**”, click **> Download**.

2.1

Download the complete audiovisual catalogue

The downloaded file is in CSV format, which can be easily read using Excel. For each film or TV series episode, it contains the following information:

- **Audiovisual work:** original and alternative title of the film or TV series and episode, season number and episode number, Sacem work code, genre, registration date, director, country of origin, year of production, duration.
- **Dubbing or subtitling works used in the audiovisual work:** title, Sacem work code, genre, registration date, rights holder, COAD, IPI code, rights sharing (PR, MR, and radio mechanical rights).

	A	B	C	D	E	F	G	H	
1	Original title of the film or episode	Alternative title of the film or episode	Original title of the series	Alternative title of the series	Season number	Episode number	Audiovisual work code	Genre of the audiovisual work	Reg
2	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	4	3	LE BEAU D'AMOUR	Episode de série	05
3	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	5	1	LE BEAU D'AMOUR	Episode de série	05
4	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	5	3	LE BEAU D'AMOUR	Episode de série	05
5	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	2	8	LE BEAU D'AMOUR	Episode de série	21
6	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	2	10	LE BEAU D'AMOUR	Episode de série	21
7	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	2	12	LE BEAU D'AMOUR	Episode de série	21
8	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR			LE BEAU D'AMOUR	Episode de série	21
9	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	3	4	LE BEAU D'AMOUR	Episode de série	21
10	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	LE BEAU D'AMOUR	3	7	LE BEAU D'AMOUR	Episode de série	21

View by dubbing or
subtitling text

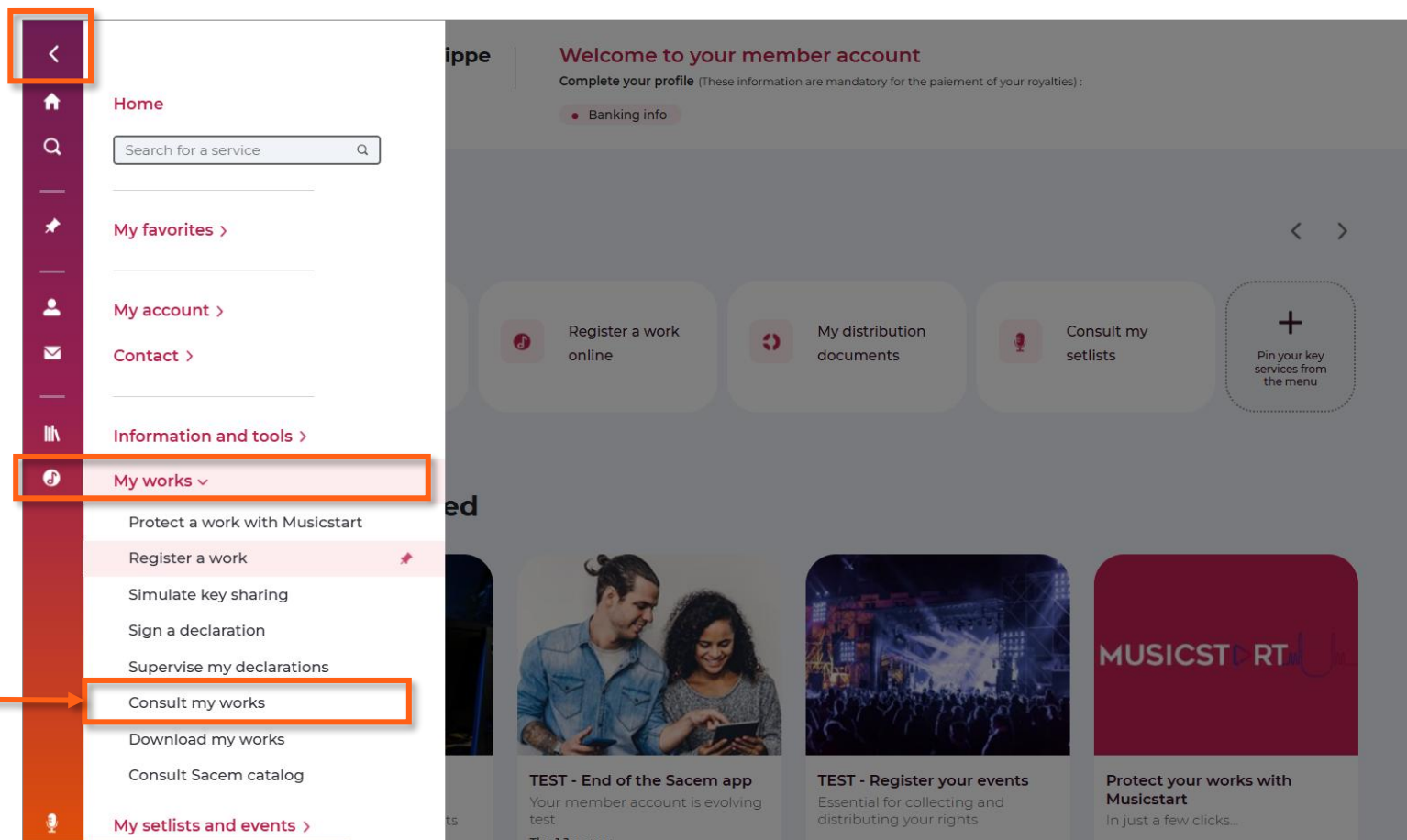
03

3.1

View by dubbing or subtitling text

To consult the list of your dubbing/subtitling texts registered with Sacem, open the side menu in your member account then click:

- > My works
- > Consult my works



3.1

View by dubbing or subtitling text

Enter the title of the work you are looking for:

- Enter the **title of the audiovisual work** directly to search for your **texts registered online**.
- Enter “**doub**” or “**stit**” to search for your **texts registered with form 713 bis**.

Then select your COAD and click **> Search**.

The screenshot shows a web interface titled "VIEWING OF MY WORKS". On the left is a vertical purple sidebar with icons for home, search, favorites, user profile, messages, and a list. The main content area has a heading "VIEWING OF MY WORKS" in purple. Below it is a paragraph: "This service lets you view the catalogue of your works, showing for each the title, the internal and international codes (ASWC), the rights holders and the distribution keys (performance rights and reproduction rights). Works declared before 1989 and which have not been the subject of distribution since that time are not shown." followed by "For further information, errors or omissions, please contact us...". Below this is a section "SEARCH CRITERIA" with a magnifying glass icon. It contains several input fields: "Title of the work" with a "Starts with" dropdown, "Last name-First Name" with a "Starts with" dropdown, "ISWC" with a "T-" dropdown, "Rights Holder Code (COAD (SACEM IP Internal Code))" with a blue three-dot menu icon, and "Work code". At the bottom right are two purple buttons: "SEARCH" and "REINSTATE". Three orange rectangular boxes highlight the "Title of the work" field, the "Last name-First Name" field, and the "Rights Holder Code" field.

3.1

View by dubbing or subtitling text

Please note

Dubbing and subtitling texts **registered online** appear in your catalog under the **title of the audiovisual work** to which they are attached.

Dubbing and subtitling texts **registered using form 713bis** in PDF format appear in your catalog as a **generic work**:

- Title for a dubbing text: *DOUB + LAST NAME + FIRST NAME* (or *DOUB + LAST NAME 1 + LAST NAME 2* for collaborative works).
- Title for a subtitling text: *STIT + LAST NAME + FIRST NAME* (or *STIT + LAST NAME 1 + LAST NAME 2* for collaborative works).

68 result(s) - Page 1/4

My works

⇒ XL 1

TITLE TYPE	ORIGINAL TITLE	ROLE	LAST NAME-FIRST NAME	ADDRESS	ISWC	WORK CODE	AUDIOVISUAL REFERENCE	GP HIDDEN	CREATION DATE
• ORIGINAL TITLE	• Film Title	Dubber	• [REDACTED]			[REDACTED]			04/11/2025
• ORIGINAL TITLE	• Series Title S1E4	Dubber	• [REDACTED]			[REDACTED]			20/11/2025
• ORIGINAL TITLE	• Doub Doe John	Dubber	• [REDACTED]			[REDACTED]			04/11/2025

Texts registered using form 713bis

3.1

View by dubbing or subtitling text

For each work, by clicking on the icon  in the results table, you can view and download (in Excel format) **the list of audiovisual works using the selected dubbing or subtitling text.**
This is an individual view, by dubbing or subtitling text.

My works										
68 result(s) - Page 1/4								=> XL 1 >>>		
TITLE TYPE	ORIGINAL TITLE	ROLE	LAST NAME-FIRST NAME	ADDRESS	ISWC	WORK CODE	AUDIOVISUAL REFERENCE	GP HIDDEN	CREATION DATE	
• ORIGINAL TITLE	• Film Title	Dubber	• [REDACTED]			[REDACTED]			04/11/2025	
• ORIGINAL TITLE	• Series Title S1E4	Dubber	• [REDACTED]			[REDACTED]			20/11/2025	
• ORIGINAL TITLE	• Doub Doe John	Dubber	• [REDACTED]			[REDACTED]			04/11/2025	

Cliquez sur l'icône 

3.1

View by dubbing or subtitling text

After clicking on the icon in the previous step, **a list of audiovisual works using this dubbing or subtitling text** will be displayed.

You can filter by **genre, producer, title, and country of origin.**

By clicking on the headers, you can **sort the list alphabetically.**

AUDIOVISUAL REFERENCE

Genre

TOUS

Producer

TOUS

Movie/TvShow Title

TOUS

Episode Title

TOUS

Origin Country

TOUS

4 result(s)

ORIGINAL TITLE	EP ORIGINAL TITLE	FRENCH TITLE	EP FRENCH TITLE	PRODUCER	DIRECTOR	LENGHT	YEAR	GENRE	SOURCE	DURATION (.S)	EPISODE NUMBER	MOVIE CODE
RIDLEY JONES	HE GOOD THE BAD AND THE CHUCK WAGON	IL ETAIT UNE FOIS DANS L OUEST	IL ETAIT UNE FOIS DANS L OUEST			660		Episode de série ETATS-UNIS		1440	4	100000168358
RIDLEY JONES	ART OF THE STEAL	GIFT OF THE MUMMY	GIFT OF THE MUMMY			660		Episode de série ETATS-UNIS		1440	3	100000168359
RIDLEY JONES	MASKED MAYHEM	WHAT S SHAKIN WHAT S HAPPENING	WHAT S SHAKIN WHAT S HAPPENING			660		Episode de série ETATS-UNIS		1440	2	100000168360
RIDLEY JONES	PEACHES BEYOND THE INFINITE	PEACHES AU DELA DE L INFINI	PEACHES AU DELA DE L INFINI			660		Episode de série ETATS-UNIS		1440	1	100000168361

4 result(s)

3.1

View by dubbing or subtitling text

AUDIOVISUAL REFERENCE

Genre Producer Movie/TvShow Title Episode Title Origin Country

4 result(s)

ORIGINAL TITLE	EP ORIGINAL TITLE	FRENCH TITLE	EP FRENCH TITLE	PRODUCER	DIRECTOR	LENGHT	YEAR	GENRE	SOURCE	DURATION (.S)	EPISODE NUMBER	MOVIE CODE
RIDLEY JONES	HE GOOD THE BAD AND THE CHUCK WAGON	IL ETAIT UNE FOIS DANS L OUEST	IL ETAIT UNE FOIS DANS L OUEST			660		Episode de série ETATS-UNIS		1440	4	100000168358
RIDLEY JONES	ART OF THE STEAL	GIFT OF THE MUMMY	GIFT OF THE MUMMY			660		Episode de série ETATS-UNIS		1440	3	100000168359
RIDLEY JONES	MASKED MAYHEM	WHAT S SHAKIN WHAT S HAPPENING	WHAT S SHAKIN WHAT S HAPPENING			660		Episode de série ETATS-UNIS		1440	2	100000168360
RIDLEY JONES	PEACHES BEYOND THE INFINITE	PEACHES AU DELA DE L INFINI	PEACHES AU DELA DE L INFINI			660		Episode de série ETATS-UNIS		1440	1	100000168361

4 result(s)

⇒ XL

To download this list, click > XL.

AUDIOVISUAL REFERENCE

Genre Producer Movie/TvShow Title Episode Title Origin Country

The document is ready !

1°) Download the document

2°) Type 'File', 'Save as...' to save to your local disk.

Then click > Download the document.

3.1

View by dubbing or subtitling text

The file provided is in Excel format and contains all information relating to audiovisual works and dubbing and subtitling texts.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
1	Exporting of my audiovisual references												
2	Export from SOCIEAPP RE7 V20251209155508.0bfdb12b the 16/12/2025 17:05 by												
3													
4	Original Title	Ep Original Title	French Title	Ep French Title	Producer	Director	Lenght	Year	Genre	Source	Duration (.s)	episode number	Movie code
5	RIDLEY JONES	HE GOOD THE BAD AND THE CHUCK WAGON	IL ETAIT UNE FOIS DANS L OUEST	IL ETAIT UNE FOIS DANS L OUEST	null	null	660	null	Episode de série	ETATS-UNIS	1440	4	100000168358
6	RIDLEY JONES	ART OF THE STEAL	GIFT OF THE MUMMY	GIFT OF THE MUMMY	null	null	660	null	Episode de série	ETATS-UNIS	1440	3	100000168359
7	RIDLEY JONES	MASKED MAYHEM	WHAT S SHAKIN WHAT S HAPPENING	WHAT S SHAKIN WHAT S HAPPENING	null	null	660	null	Episode de série	ETATS-UNIS	1440	2	100000168360
8	RIDLEY JONES	PEACHES BEYOND THE INFINITE	PEACHES AU DELA DE L INFINI	PEACHES AU DELA DE L INFINI	null	null	660	null	Episode de série	ETATS-UNIS	1440	1	100000168361

Contact us

Sacem is at your service



On sacem.fr/en



In your member account
> My messaging



One telephone number for all your inquiries
> +33 1 47 15 47 15 (our team can call you back)

*If you live in the USA, Latin America, the Middle East or Africa,
dedicated teams are at your service.*

